



Neustadt 21 Città Nuova - 39049 Sterzing / Vipiteno-
Steuerkodex - Cod. Fisc. 81005970215- MwSt.-Nr. - Part. IVA 00126510213
☛ Sekretariat / Segreteria 0472 723 700 - Fax: 0472 723709
www.sterzing.eu www.vipiteno.eu

PROTOKOLL DER
GEMEINDERATSSITZUNG
VOM 13.12.2023 – 18:30 UHR

VERBALE DELLA
SEDUTA CONSILIARE
DEL 13.12.2023 - ORE 18:30

Im Jahre zweitausenddreißig am dreizehnten des Monats Dezember um 18.30 Uhr ist der Gemeinderat von Sterzing im Sitzungssaal von Sterzing zu einer Sitzung einberufen worden, nachdem die einzelnen Mitglieder hierzu eingeladen worden sind.

L'anno duemilaventitré addì tredici di dicembre alle ore 18.30 si è riunito nella sala di riunione a Vipiteno il Consiglio comunale di Vipiteno, previo invito recapitato nelle forme di legge ai singoli membri.

	Abwesend-Assente		Abwesend-Assente
Peter Volgger		Valeria Casazza	
dott. Fabio Cola		geom. Ciro Coppola	
Dr. Verena Debiasi		Dr. Eva Frick	
Christine Eisendle		Dr. Walter Gögl	X
Dr. Heinrich Forer		Werner Graus	
Dr. Markus Larch		Dr. Ingrid Pichler	
Benno Egger		Dr. Daniel Seidner	
Manuel Ernandes		Lydia Untermarzoner	
Maria Luise Troyer	X	geom. Roberto Giordani	

Der Sitzung wohnen der Generalsekretär Dr. Nikolaus Holzer und die Vize-Generalsekretärin Dr. Dolores Oberhofer bei.

Assistono alla seduta il segretario generale dott. Nikolaus Holzer e la vicesegretaria generale dott.ssa Dolores Oberhofer.

Die Gemeinderäte Dr. Markus Larch, Dr. Eva Frick und Dr. Ingrid Pichler sind noch nicht anwesend und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

I consiglieri comunali dott. Markus Larch, dott.ssa Eva Frick e Dott.ssa Ingrid Pichler non sono ancora presenti e non partecipano alla votazione.

Der Bürgermeister Peter Volgger stellt die gesetzliche Anzahl der Erschienenen fest, übernimmt den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il sindaco Peter Volgger, constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Als Stimmzähler werden einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Gemeinderäte Lydia Untermarzoner und Manuel Ernandes ernannt.

I consiglieri comunali Lydia Untermarzoner e Manuel Ernandes sono nominati scrutatori della presente seduta ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti.

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Gemeinderatssitzung

Die Gemeinderäte Dr. Markus Larch, Dr. Eva Frick und Dr. Ingrid Pichler sind noch nicht anwesend.

Im Sinne des 4. Absatzes des Artikels 18 der Geschäftsordnung des Gemeinderates gilt das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt.

1. Approvazione del verbale dell'ultima seduta consiliare

I consiglieri comunali dott. Markus Larch, dott.ssa Eva Frick e dott.ssa Ingrid Pichler non sono ancora presenti.

Ai sensi del 4° comma dell'articolo 18 del regolamento interno del Consiglio comunale, il verbale è ritenuto approvato senza votazione.

2. Anfrage der Gemeinderäte Dr. Eva Frick, Dr. Daniel Seidner, Werner Graus, Dr. Ingrid Pichler,

2. Interrogazione al Sindaco del Comune di Vipiteno Peter Volgger, riguardante "Costruzione

Lydia Untermarzoner und Dr. Walter Gögl laut Art. 12 der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates gerichtet an Peter Volgger, den Bürgermeister der Gemeinde Sterzing, betreffend "Bau des Bezirksaltenheimes"

Der Gemeinderat Dr. Daniel Seidner verliest die Anfrage, welche am 06.11.2023 seitens der Gemeinderäte Dr. Eva Frick, Dr. Daniel Seidner, Werner Graus, Dr. Ingrid Pichler, Lydia Untermarzoner und Dr. Walter Gögl vorgelegt wurde.

Gemeinderat und Vize-Präsident der Bezirksgemeinschaft Wipptal Benno Egger fragt nach, wer die Anfrage verfasst hat. In der SVP Anfrage heißt es: „Laut Beschluss Nr. 247 vom 28.01.1986 muss ein Arztzimmer bzw. Behandlungszimmer vorgesehen werden.“ Laut zuständigem Landesamt gibt es diesen nicht. Die SVP zitiert in ihrer Anfrage dreimal einen Beschluss, der von allen Mitunterzeichnern nicht einmal gelesen wurde. Sonst wäre man wohl draufgekommen, dass dieser überhaupt nicht existiert. Laut Dekret des Landeshauptmannes Nr. 19 vom 05.05.1992, Artikel 23, soll bei „Pflegeheimen für chronisch Kranke“ ein Ambulatorium vorgesehen werden. Bei der Frage welche Maßnahmen die Gemeinde Sterzing und ihre Vertretung im Bezirksausschuss in den letzten drei Sommermonaten unternommen, um und jetzt spricht man von einem Arzt- bzw. Besprechungszimmer und nicht mehr von einem Behandlungszimmer, zu garantieren? Der Bezirksausschuss hat am 12.09.2023 Dr. Robert Hartung und Dr. Pietro Stefani zu einer Besprechung eingeladen und garantierte den Ärzten, dass sie ein Arzt- bzw. Behandlungszimmer erhalten, wobei dieses gesetzlich für ein Seniorenwohnheim nicht vorgesehen wäre. Dies bestätigte auch die stellvertretende Amtsdirektorin der Abteilung 24 am 19.06.2023 mittels E-Mail. Bezüglich der Sitzungen mit den Ärzten stellt Benno Egger klar, dass das Baukomitee, in der anfänglich auch der ärztliche Leiter Dr. Robert Hartung und der Direktor des Verbandes der Seniorenwohnheime Dr. Oswald Mair vertreten waren, aufgrund Corona seine Tätigkeit einstellte. Nachher wurde die Projektierungsphase von den Technikern übernommen, wobei sich unter anderem Dr. Oswald Mair des Öfteren auch noch nachher eingebracht hat. Abschließend wurde das Projekt noch von der technischen Unterkommission der Abteilung 24 überprüft und für positiv begutachtet.

Die politische Vertretung der Gemeinde Sterzing, der Bezirksausschuss und -rat verlassen sich auf die Garantien bzw. technischen Gutachten der Experten: Die Firma Cadolto Modulbau GmbH, die auf diesem Gebiet Marktführer ist, bestätigt, dass das neue Seniorenwohnheim aufgrund der Klimahausberechnung allen relevanten Vorschriften entspricht und bei richtiger Handhabung auch ohne Klimatisierung eine angenehme Temperatur erreicht werden kann (Stellungnahme vom 14.11.2023), die Baurichtlinien 10.2007 Artikel 70 (Lüftung- und Klimatechnik). Eine individuelle Belüftungsanlage ist bereits vorgesehen, bei Bedarf muss nur ein

della Residenza per anziani", presentata dai consiglieri comunali dott.ssa Eva Frick, dott. Daniel Seidner, Werner Graus, dott.ssa Ingrid Pichler, Lydia Untermarzoner e dott. Walter Gögl, ai sensi dell'art. 12 del vigente regolamento interno comunale del Consiglio comunale.

Il consigliere comunale dott. Daniel Seidner dà lettura dell'interrogazione, presentata in data 06/11/2023, dai consiglieri comunali dott.ssa Eva Frick, dott. Daniel Seidner, Werner Graus, dott.ssa Ingrid Pichler, Lydia Untermarzoner e dott. Walter Gögl.

Il consigliere comunale e vicepresidente della Comunità comprensoriale Wipptal, Benno Egger, chiede chi ha scritto l'interrogazione. Nell'interrogazione della SVP si afferma: "In base alla delibera n. 247 del 28/01/1986, deve essere previsto uno studio medico o un ambulatorio di medicazione". Secondo l'Ufficio provinciale competente, ciò non esiste. Nella sua interrogazione, la SVP cita tre volte una delibera che non è stata nemmeno letta da tutti i cofirmatari. Altrimenti si sarebbero probabilmente resi conto che questa non esiste affatto. Secondo il decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 19 del 05/05/1992, articolo 23, nei "centri di degenza per malati cronici" deve essere previsto un ambulatorio. Alla domanda, quali provvedimenti il Comune di Vipiteno e i suoi rappresentanti nella Giunta comprensoriale hanno adottato negli ultimi tre mesi estivi per garantire uno studio medico o una sala riunioni e non più un ambulatorio di medicazione? La Giunta comprensoriale ha invitato il dottor Robert Hartung e il dottor Pietro Stefani a un colloquio in data 12/09/2023 e ha garantito ai medici che avrebbero ottenuto uno studio medico o un ambulatorio di medicazione, anche se ciò non è previsto dalla legge per una residenza per anziani. Questo è stato confermato anche dalla vicedirettrice della Ripartizione 24, via e-mail, il 19/06/2023. Benno Egger chiarisce che, per quanto riguarda gli incontri con i medici, la commissione edilizia che inizialmente comprendeva anche il dirigente sanitario medico dr. Robert Hartung e il direttore dell'Associazione delle residenze per anziani, dr. Oswald Mair, aveva cessato la propria attività a causa del Coronavirus. Dopo questo, la fase di progettazione è stata assunta dai tecnici, con il coinvolgimento, anche in seguito, tra gli altri, del dottor Oswald Mair. Infine, il progetto è stato esaminato dalla sottocommissione tecnica della Ripartizione 24 e valutato positivamente.

La rappresentanza politica del Comune di Vipiteno, della Giunta e del Consiglio comprensoriale si sono affidati alle garanzie e alla valutazione tecnica positiva degli esperti: la ditta Cadolto Modulbau Srl, leader del mercato in questo settore, conferma che la nuova residenza per anziani è conforme a tutte le normative in materia sulla base del calcolo della casa clima e che, se gestita correttamente, è possibile ottenere una temperatura confortevole anche senza aria condizionata (presa di posizione del 14/11/2023), dato che le direttive edilizie provinciali 10.2007 articolo 70 (tecnica di ventilazione e di climatizzazione). Un sistema di ventilazione

Kühlgerät montiert werden. Das vierseitige Gutachten von Studio Troi & Schenk (Planungsstudio für Haustechnik, Energieverteilung und Brandschutz) schließt mit den Worten: „Es gibt keine gesetzliche Regelung, welche fest schreibt, dass eine Raumtemperatur im Sommer auf 25° Celsius gehalten werden muss. Es gibt Empfehlungen, die Raumtemperatur max. 8K unter Außentemperatur zu halten. Eine Garantie, dass die Raumtemperatur auf unter 25° gehalten werden kann, kann nur dann abgegeben werden wenn eine aktive Kühlung in den Zimmern nachgerüstet wird, werden jedoch die vorher angeführten möglichen und bereits vorhandenen Maßnahmen zur freien Kühlung getroffen, wird es keine aktive Kühlung in Sterzing brauchen.“

Gemeinderat Benno Egger findet es schade, dass beim Seniorenwohnheim jetzt schon nach Fehlern gesucht wird. In der heute ohnehin schon schwierigen Zeit für das Sanitätswesen, sollte man sich gemeinsam darauf konzentrieren, das Projekt weiterzubringen und Pflegepersonal anzuwerben. Nur wenn alle an einem Strang ziehen, wird das Projekt „Neues Wohnheim“ ein Erfolg.

3. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Gemeinde für das Jahr 2024 - 2026

Nach kurzer Erläuterung des Haushaltsvoranschlages durch den Bürgermeister meldet sich Gemeinderätin Eva Frick zu Wort und betont, dass sie die Vorgehensweise weder fair noch transparent findet. Sie wird mit „beiden Händen“ gegen den Haushaltsvoranschlag stimmen, da eine Prioritätenliste für die geplanten Investitionen und eine Berechnung des Einsparungspotentials bei den laufenden Kosten fehlen.

Gemeinderat Werner Graus erinnert, dass der im Oktober eingereichte Beschlussantrag bezüglich des Ankaufes des Jöchlsthurn zurückgezogen worden ist, da der Stadtrat sich verpflichtet hat, in einer zeitnahen Gemeinderatsitzung einen Überblick über die Finanzplanung der laufenden Ausgaben und der Investitionsplanung für die Jahre 2023 – 2028 darzulegen.

Der Bürgermeister antwortet, dass keine Fragen eingegangen sind und bekräftigt, dass sehr wohl wirtschaftlich gearbeitet wird. Die Gemeinde muss neben wirtschaftlichen auch soziale Aspekte berücksichtigen. Die prioritären Projekte sind der Neubau des Seniorenwohnheimes, der Umbau der Mittelschule, die Errichtung der Kindertagesstätte, die Sanierung des italienischen Kindergartens und der Bau der Feuerwehrrhalle in Thuins.

Das sind 5 Projekte, die dem Ankauf des Jöchlsthurn vorzuziehen sind. Der Neubau der Eishalle ist auch nicht vorgesehen.

Gemeinderat Daniel Seidner versteht, dass die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages nicht dafür geeignet ist, den Ankauf des Jöchlsthurn zu

individuale è già previsto e, se necessario, è sufficiente installare un'unità di raffreddamento. Il parere di quattro pagine dello Studio Troi & Schenk (studio di progettazione per impianti, distribuzione di energia e antincendio) si conclude con le seguenti parole: "Non esiste alcuna norma di legge che preveda che la temperatura di un ambiente debba essere mantenuta a 25° C in estate. Esistono raccomandazioni per mantenere la temperatura della stanza al massimo 8K al di sotto della temperatura esterna. La garanzia che la temperatura dell'ambiente possa essere mantenuta al di sotto dei 25° può essere data solo se viene installato un sistema di raffreddamento attivo nelle stanze, ma se vengono adottate le misure possibili e già esistenti per il raffreddamento libero, non ci sarà bisogno a Vipiteno di un sistema di raffreddamento attivo".

Il consigliere comunale Benno Egger ritiene che è un peccato che già ora si stanno cercando errori nella casa di riposo. In tempi già difficili per il servizio sanitario, l'attenzione dovrebbe concentrarsi sull'avanzamento del progetto e sull'assunzione del personale infermieristico. Solo se si procede uniti, il progetto della "nuova casa di riposo" sarà un successo.

3. Approvazione del bilancio di previsione del Comune per 2024 - 2026

La consigliera Eva Frick, dopo una breve illustrazione del bilancio di previsione da parte del Sindaco, prende la parola e sottolinea che non trova la procedura né equa, né trasparente. Voterà "con entrambe le mani" contro il bilancio di previsione, poiché non c'è un elenco prioritario degli investimenti previsti né un calcolo dei potenziali risparmi sulle spese correnti.

Il consigliere Werner Graus ricorda che la mozione presentata a ottobre in merito all'acquisto del Jöchlsthurn è stata ritirata, in quanto la Giunta comunale si è impegnata a presentare una visione d'insieme della pianificazione finanziaria delle spese correnti e della programmazione degli investimenti per gli anni 2023 - 2028 in una riunione del Consiglio comunale da tenersi nel prossimo futuro.

Il Sindaco risponde di non aver ricevuto alcuna domanda e conferma che i lavori vengono effettivamente eseguiti in modo efficiente. Oltre agli aspetti economici, il Comune deve tenere conto anche degli aspetti sociali. I progetti prioritari sono la nuova costruzione della casa di riposo, la ristrutturazione della scuola media, la realizzazione dell'asilo nido, il risanamento della scuola materna italiana e la costruzione della stazione dei vigili del fuoco di Tunes.

Si tratta di 5 progetti che sono preferibili all'acquisto del Jöchlsthurn. Anche la costruzione del nuovo stadio del ghiaccio non è prevista.

Il consigliere Daniel Seidner comprende che l'approvazione del bilancio di previsione non sia adatta per discutere dell'acquisto del Jöchlsthurn.

diskutieren. Stadtrat Markus Larch schlägt eine eigene, informelle Sitzung für eine solche Diskussion vor.

Vize-Bürgermeister Fabio Cola betont, dass er und auch seine Kollegen/innen im Stadtrat sehr wohl Prioritäten in der Umsetzung von geplanten Vorhaben setzen und er wird in diesem Sinne auch weiterarbeiten.

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen dafür und 6 Stimmen dagegen (Giordani, Frick, Graus, Untermarzoner, Pichler, Seidner) bei 16 Anwesenden und Abstimmenden den Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für das Jahr 2024-2026.

4. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages für das Jahr 2024 der Freiwilligen Feuerwehr von Sterzing

Die Gemeinderäte geom. Roberto Giordani, Dr. Markus Larch, Dr. Ingrid Pichler, Dr. Daniel Seidner und Dr. Eva Frick haben den Saal verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 11 Anwesenden und Abstimmenden den Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2024 der Freiwilligen Feuerwehr von Sterzing.

5. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages für das Jahr 2024 der Freiwilligen Feuerwehr von Thuius

Die Gemeinderäte geom. Roberto Giordani, Dr. Markus Larch, Dr. Ingrid Pichler, Dr. Daniel Seidner und Dr. Eva Frick haben den Saal verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig 11 Anwesenden und Abstimmenden den Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2024 der Freiwilligen Feuerwehr von Thuius.

6. Abänderung der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde

Die Gemeinderäte geom. Roberto Giordani, Dr. Markus Larch, Dr. Ingrid Pichler, Dr. Daniel Seidner und Dr. Eva Frick haben den Saal verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 11 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde.

7. Ortspolizeidienst - Genehmigung einer Abänderung der Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Sterzing und den Gemeinden Freienfeld und Pfitsch betreffend die Ausdehnung des Ortspolizeidienstes auf deren Gemeindegebiet

Die Gemeinderäte geom. Roberto Giordani, Dr. Markus Larch und Dr. Ingrid Pichler haben den Saal

L'assessore Markus Larch propone una riunione apposita e informale per tale discussione.

Il Vice-Sindaco Fabio Cola sottolinea che lui e le sue colleghe e i suoi colleghi della Giunta comunale certamente stabiliscono delle priorità nell'attuazione dei progetti previsti e continueranno a lavorare in questa direzione.

Il Consiglio comunale approva con 10 voti favorevoli e 6 voti contrari (Giordani, Frick, Graus, Untermarzoner, Pichler, Seidner), su 16 presenti e votanti, il bilancio di previsione del Comune per gli anni 2024-2026.

4. Approvazione del bilancio di previsione per l'anno 2024 del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Vipiteno

I consiglieri comunale geom. Roberto Giordani, dott. Markus Larch, dott.ssa Ingrid Pichler, dott. Daniel Seidner e dott.ssa Eva Frick hanno abbandonato la sala e non partecipano alla votazione.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 11 presenti e votanti, il bilancio di previsione per l'anno 2024 del Corpo Vigili del Fuoco volontari di Vipiteno.

5. Approvazione del bilancio di previsione per l'anno 2024 del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Tunes

I consiglieri comunale geom. Roberto Giordani, dott. Markus Larch, dott.ssa Ingrid Pichler, dott. Daniel Seidner e dott.ssa Eva Frick hanno abbandonato la sala e non partecipano alla votazione.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 11 presenti e votanti, il bilancio di previsione per l'anno 2024 del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Tunes.

6. Modifica del regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate del Comune

I consiglieri comunale geom. Roberto Giordani, dott. Markus Larch, dott.ssa Ingrid Pichler, dott. Daniel Seidner e dott.ssa Eva Frick hanno abbandonato la sala e non partecipano alla votazione.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 11 presenti e votanti, la modifica del regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate del Comune.

7. Servizio di Polizia Locale - approvazione di una modifica alla convenzione tra il Comune di Vipiteno ed i Comuni di Campo di Trens e Val di Vizze, concernente l'estensione del servizio di polizia locale al loro territorio comunale

I consiglieri comunale geom. Roberto Giordani, dott. Markus Larch e dott.ssa Ingrid Pichler hanno

verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Nach kurzer Erläuterung dieses Tagesordnungspunktes durch den Bürgermeister genehmigt der Gemeinderat mit 11 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen (Frick, Graus) bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung der Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Sterzing und den Gemeinden Freienfeld und Pfitsch betreffend die Ausdehnung des Ortspolizeidienstes auf deren Gemeindegebiet.

8. InHouse-Gesellschaft "STADTWERKE STERZING GMBH" - Stellungnahme zum Beschluss des Rechnungshofes Nr. 7/2023/SCBOLZ/AFC

Der Gemeinderat geom. Roberto Giordani hat den Saal verlassen und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Nach Erläuterung dieses Tagesordnungspunktes durch den Generalsekretär genehmigt der Gemeinderat einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden die Stellungnahme zum Beschluss des Rechnungshofes Nr. 7/2023/SCBOLZ/AFC betreffend die InHouse-Gesellschaft "STADTWERKE STERZING GMBH".

9. Genehmigung des Berichtes über die Führung der lokalen öffentlichen Dienste mit wirtschaftlicher Bedeutung im Sinne des Art. 30, GVD Nr. 201/2022

Nach Erläuterung des Tagesordnungspunktes durch den Generalsekretär und nach Anhören des Vorschlages diesen von der Tagesordnung zu streichen, genehmigt der Gemeinderat einstimmig den Tagesordnungspunkt zu streichen.

10. Ernennung des Rechnungsprüfers

Gemeinderat Roberto Giordani hat den Saal verlassen und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister schickt voraus, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 11.11.2020 Herr Dr. Markus Wisthaler als Rechnungsprüfer der Gemeinde für die Periode 01.01.2021 bis 31.12.2023 gewählt worden ist. Für den amtierenden Rechnungsprüfer läuft die dreijährige Amtszeit am 31.12.2023 aus. In Gemeinden mit weniger als 15.000 Einwohnern wird die wirtschaftliche und finanzielle Überprüfung einem einzigen Rechnungsprüfer anvertraut, welcher mit der absoluten Mehrheit der Mitglieder des Gemeinderates gewählt wird. Die Rechnungsprüfer üben ihr Amt drei Jahre aus und können nur einmal nacheinander wieder gewählt werden.

Dr. Bernhard Resch hat mit Schreiben vom 13.09.2023 Interesse für das Amt des Rechnungsrevisor in der Stadtgemeinde Sterzing bekundet.

Dr. Reinhold Maier hat mit Schreiben vom 31.10.2023 Interesse für das Amt des Rechnungsrevisor in der

abandonato la sala e non partecipano alla votazione.

Il Consiglio comunale approva, dopo una breve delucidazione del punto all'ordine del giorno da parte del Sindaco, con 11 voti favorevoli e 2 astenuti (Frick, Graus), su 13 presenti e votanti, la modifica alla convenzione, tra il Comune di Vipiteno ed i Comuni di Campo di Trens e Val di Vizze, concernente l'estensione del servizio di polizia locale al loro territorio comunale.

8. Società in house "MULTISERVIZI VIPITENO SRL" - presa di posizione sulla delibera della Corte dei Conti n. 7/2023/SCBOLZ/AFC

Il consigliere comunale geom. Roberto Giordani ha abbandonato la sala e non partecipa alla votazione.

Dopo delucidazione del punto all'ordine del giorno, da parte del Segretario generale, il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 presenti e votanti, la presa di posizione sulla delibera della Corte dei Conti n. 7/2023/SCBOLZ/AFC riguardante la società in house "MULTISERVIZI VIPITENO SRL".

9. Approvazione della relazione sulla situazione gestionale dei servizi pubblici locali di rilevanza economica ex art. 30 d.gs. nr. 201/2022.

Dopo la spiegazione del punto all'ordine del giorno da parte del Segretario generale e dopo aver ascoltato la proposta di eliminare il punto dall'ordine del giorno, il Consiglio comunale approva all'unanimità la sua cancellazione.

10. Nomina del revisore dei conti

Il consigliere comunale Roberto Giordani ha abbandonato la sala e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco premette che con delibera consiliare n. 38 del 11/11/2020 il dott. Markus Wisthaler è stato eletto come revisore dei conti per il periodo dal 01/01/2021 fino al 31/12/2023. Per il revisore attualmente in carica il mandato triennale scade col 31/12/2023. Nei comuni con popolazione inferiore ai 15.000 abitanti la revisione economico-finanziaria è affidata a un solo revisore eletto a maggioranza assoluta dei membri del Consiglio comunale. I revisori durano in carica tre anni e sono rieleggibili continuativamente una sola volta.

Il sig. dott. Bernhard Resch con lettera del 13/09/2023 ha mostrato interesse per l'incarico di revisore dei conti per la Città di Vipiteno.

Il sig. dott. Reinhold Maier con lettera del 31/10/2023 ha mostrato interesse per l'incarico di revisore dei

Stadtgemeinde Sterzing bekundet.

Nach Austeilen der Stimmzettel und Durchführung der Geheimwahl, welche beschränkt auf einen Kandidaten zu erfolgen hat, schreitet der Vorsitzende unter Mithilfe der Stimmzähler an die Auszählung der Stimmzettel, wobei folgendes Ergebnis festgestellt wird:

- Herr Dr. Bernhard Resch hat 1 Stimme erhalten;
- Herr Dr. Reinhold Maier hat 14 Stimmen erhalten.

Aufgrund des Abstimmungsergebnisses erklärt der Bürgermeister Herrn Dr. Reinhold Maier als Rechnungsprüfer dieser Gemeinde für den Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.

11. Verkauf der Grundparzellen 839/12 und 187/8 K.G. Tschöfs an Herrn Robert Freund

Der Gemeinderat geom. Roberto Giordani hat den Saal verlassen und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden den Verkauf der Grundparzellen 839/12 und 187/8 K.G. Tschöfs an Herrn Robert Freund.

12. Allfälliges

Gemeinderat Werner Graus bezieht sich auf die Anfrage bezüglich des Baues des Bezirksaltersheimes und fordert den Vize-Präsidenten Benno Egger auf, Fehler einzugestehen. Zudem behauptet Werner Graus, dass die Preise für Berg- und Talfahrten Roßkopf nicht um 20% reduziert worden sind und damit der Dienstleistungsvertrag zwischen der Gemeinde und der Neuen Roßkopf GmbH nicht eingehalten wird.

Benno Egger kontert, dass Fehler nicht eingestanden werden können, wenn keine gemacht worden sind.

Der Bürgermeister versichert, der Sache bezüglich der „Nichteinhaltung“ des Dienstleistungsvertrages nachzugehen.

Um 19.55 Uhr, nachdem festgestellt wurde, dass alle Punkte der Tagesordnung behandelt worden sind und sich niemand mehr zu Wort meldet, hebt der Vorsitzende die Sitzung auf.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

(Dokument digital signiert/documento firmato digitalmente)

conti per la Città di Vipiteno.

Dopo aver distribuito le schede di votazione e aver effettuato lo scrutinio segreto, limitato a un solo candidato, il Presidente procede allo spoglio delle schede con l'aiuto degli scrutatori e accerta il seguente risultato:

- il signor dott. Bernhard Resch ha ottenuto 1 voto;
- il signor dott. Reinhold Maier ha ottenuto 14 voti.

In seguito al risultato della votazione il Sindaco proclama il sig. dott. Reinhold Maier eletto quale revisore dei conti di questo Comune per il periodo 01/01/2024 - 31/12/2026.

11. Vendita delle particelle fondiarie 839/12 e 187/8 C.C. Ceves al signor Robert Freund

Il consigliere comunale geom. Roberto Giordani ha abbandonato la sala e non partecipa alla votazione.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 presenti e votanti, la vendita delle particelle fondiarie 839/12 e 187/8 C.C. Ceves al signor Robert Freund.

12. Varie

Il consigliere comunale Werner Graus fa riferimento all'interrogazione sulla costruzione della casa di riposo comprensoriale e invita il vicepresidente Benno Egger ad ammettere gli errori. Inoltre, Werner Graus sostiene che i prezzi per la salita e la discesa dal Monte Cavallo non sono stati ridotti del 20% e che quindi il contratto di servizio tra il Comune e la Nuova Monte Cavallo Srl non viene rispettato.

Benno Egger ribatte che non si possono ammettere errori se non ne sono stati commessi.

Il Sindaco assicura che la questione del "mancato rispetto" del contratto di servizio sarà oggetto di approfondimento.

Il Presidente, alle ore 19.55, dopo aver constatato che tutti i punti dell'ordine del giorno sono stati trattati e che nessuno chiede di poter intervenire, termina la seduta.

Der Generalsekretär / Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

(Dokument digital signiert/documento firmato digitalmente)